

Regulamin sprzedaży usług przez Internet

1. Postanowienia ogólne

Niniejszy regulamin stanowi uzupełnienie **Regulaminu wykonywania usług** (Regulamin usług) i jeżeli zachodzi sprzeczność pomiędzy treścią tych dokumentów pierwszeństwo zastosowania mają postanowienia Regulaminu usług.

Aktualną i obowiązującą wersję niniejszego **Regulaminu sprzedaży usług przez Internet** (Regulaminu Sprzedaży) można zawsze znaleźć na naszej stronie pod www.studio-tekst.com.pl. Na wniosek Kupującego treść Regulaminu sprzedaży jest udostępniana za pomocą poczty elektronicznej na wskazany przez Kupującego adres e-mail.

Regulamin Sprzedaży wchodzi w życie z dniem 30.04.2018 r. i stanowi dokument określający zasady sprzedaży usług poprzez serwis internetowy pod adresem www.studio-tekst.com.pl, zwany dalej **Serwisem Studio Tekst**.

Składając zamówienie w **Serwisie Studio Tekst** Kupujący oświadcza, że zapoznał się z niniejszym Regulaminem Sprzedaży i akceptuje jego postanowienia, a także wyraża zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celach realizacji umowy, wystawienia stosownego dowodu zakupu oraz wysyłki zrealizowanej usługi.

Niniejszy Regulamin znajduje zastosowanie zarówno do usług świadczonych na rzecz wszystkich podmiotów, w tym konsumentów. Jeśli z treści Regulaminu wynika, że dane postanowienie ma zastosowanie wyłącznie do umów zawieranych z konsumentem, postanowienia te nie mają zastosowania do pozostałych podmiotów.

Składając zamówienie Kupujący będący konsumentem oświadcza, iż zgodnie z art. 15 ust. 3 ustawy z 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta, żąda rozpoczęcia świadczenia usług objętych zamówieniem przed upływem terminu do złożenia oświadczenia o odstąpieniu od umowy, w związku z czym przyjmuje do wiadomości fakt, iż w przypadku skorzystania z prawa do odstąpienia zobowiązany będzie do zapłaty wynagrodzenia za wykonane do czasu odstąpienia usługi.

2. Właściciel Serwisu Studio Tekst

Właścicielem **Serwisu Studio Tekst** jest firma:

Studio Tekst Tłumaczenia Tekstów On-line Czesław Grochowina

z siedzibą:

w Częstochowie

ul. Kawodrzańska 10

42 – 200 Częstochowa

wpisana do ewidencji działalności gospodarczej pod numerem TEG.64122-33496/04

NIP: 573-106-81-27

REGON: 150697387

zwana dalej **Studio Tekst**.

Serwis Studio Tekst prowadzi sprzedaż realizowanych przez siebie usług (tłumaczeń tekstów) na odległość (on-line) za pośrednictwem swojej strony internetowej (**Serwisu Studio Tekst**) www.studio-tekst.com.pl.

3. Ceny zamieszczone w Serwisie Studio Tekst

Ceny zamieszczone na internetowej stronie **Serwisu Studio Tekst** są podane w polskich złotych i są ujęte w dwóch odrębnych cennikach: w cenniku dla osób prawnych (przedsiębiorców), gdzie są one cenami **netto**, do których należy doliczyć podatek VAT w aktualnie obowiązującej wysokości; oraz w cenniku dla osób fizycznych (konsumentów), gdzie są one cenami **brutto**, tj. zawierającymi należny podatek VAT. Cenniki te są automatycznie wybierane przez zaimplementowany w **Serwisie Studio Tekst System** w zależności od statusu kupującego (tj. osoba prawna lub osoba fizyczna), wybranego przez niego w formularzu prośby o wycenę i zlecenia.

Wiążącą ceną usługi w chwili składania zamówienia jest cena podana w wycenie wysłanej Kupującemu w odpowiedzi na jego zapytanie ofertowe (prośbę o wycenę). Jeśli w odpowiedzi na zapytanie ofertowe nie wskazano inaczej, zaoferowana cena obejmuje wszystkie koszty realizacji usługi.

Ceny usług podane na stronie **Serwisu Studio Tekst** zawierają koszty wysyłki zrealizowanej usługi.

4. Zamówienia i dostawa

Zamówienia przyjmowane są pocztą elektroniczną na adres biuro@studio-tekst.com.pl lub on-line poprzez formularz zamówienia dostępny na internetowej stronie **Serwisu Studio Tekst**.

Celem złożenia zamówienia Kupujący zobowiązany jest do złożenia zapytania ofertowego pocztą elektroniczną z wykorzystaniem zwykłego formularza kontaktowego udostępnionego na stronie www.studio-tekst.com.pl lub on-line z **Serwisu Studio Tekst** za pomocą udostępnionego formularza „Prośba o wycenę”. Następnie, na podstawie otrzymanej wyceny, Kupujący składa zlecenie pocztą elektroniczną na adres biuro@studio-tekst.com.pl.

Przyjęcie zamówienia do realizacji ma miejsce w momencie otrzymania przez Kupującego wiadomości email z potwierdzeniem złożonego zamówienia. Tym samym ma miejsce zawarcie umowy o świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pomiędzy Kupującym oraz Sprzedającym – **Serwisem Studio Tekst**.

Zrealizowane zamówienia (przetłumaczony teksty) dostarczane są pocztą elektroniczną na adres Klienta za pośrednictwem **Serwisu Studio Tekst**, w postaci plików w formacie elektronicznym, w terminie ustalonym w zleceniu.

Do każdego zamówienia wystawiamy fakturę VAT (w przypadku klientów będących przedsiębiorcami) lub paragon (w przypadku klientów będących konsumentami). Faktury VAT dla klientów będących konsumentami wystawiamy na ich życzenie, po przesłaniu przez klienta wszystkich jego danych niezbędnych do wystawienia faktury.

Serwis Studio Tekst ma prawo do odstąpienia od realizacji zamówienia, w przypadku, gdy podane przez Kupującego dane są niepełne lub błędne, o czym **Serwis Studio Tekst** powiadomi Kupującego poprzez przesłanie mu wiadomości drogą elektroniczną.

Kupujący może dokonać zapłaty za wykonaną usługę poprzez:

- przelew bankowy na rachunek bankowy **Serwisu Studio Tekst**, lub
- system płatności elektronicznych PayU.

Zapłata winna być dokonana w terminie i na zasadach określonych w przesłanym Kupującemu potwierdzeniu zamówienia.

Koszt dostarczenia zamówionej usługi

Dostarczenie zamówionej usługi jest bezpłatne.

Czas dostawy usługi

Wykonana usługa (tłumaczenie) dostarczana jest pocztą elektroniczną na adres Klienta, za pomocą ogólnie dostępnego programu pocztowego lub **Serwisu Studio Tekst**, w postaci pliku w formacie elektronicznym w dniu ustalonym w potwierdzeniu zamówienia jako termin realizacji usługi, jednak nie później niż:

- w ciągu 30 dni od daty potwierdzenia zamówienia dla tekstów standardowych,
- w ciągu 180 dni od daty potwierdzenia zamówienia dla opracowań technicznych o znacznym stopniu skomplikowania, publikacji naukowych oraz książek.

Jeśli z jakichkolwiek przyczyn termin ten nie będzie mógł być przez **Studio Tekst** dotrzymany, poinformuje ono o tym Kupującego i wskaże nowy termin realizacji usługi.

6. Prawo odstąpienia od umowy przez Konsumenta

Kupujący będący konsumentem zawierający umowę o świadczenie usług w zakresie tłumaczenia tekstu ma prawo odstąpić od zawartej umowy w terminie 14 dni bez podania jakiegokolwiek przyczyny. Termin do odstąpienia od umowy wygasa po upływie 14 dni od dnia zawarcia umowy, tj. przesłania Kupującemu potwierdzenia przyjęcia zlecenia zawierającego informację o koszcie usługi oraz terminie jej realizacji.

Aby zachować termin do odstąpienia od umowy, wystarczy, aby Kupujący wysłał informację dotyczącą wykonania przysługującego mu prawa odstąpienia od umowy przed upływem terminu do odstąpienia od umowy.

Aby skorzystać z prawa odstąpienia od umowy, Klient będący konsumentem zobowiązany jest poinformować Studio Tekst o odstąpieniu od umowy w drodze jednoznacznego oświadczenia przesłanego pisemnie na adres podany powyżej lub pocztą elektroniczną na adres: biuro@studio-tekst.com.pl. Kupujący może skorzystać z wzoru formularza odstąpienia od umowy, stanowiącego załącznik do niniejszego regulaminu, jednak nie jest to obowiązkowe.

Skutki odstąpienia od umowy.

W przypadku odstąpienia od umowy Studio Tekst zwróci Klientowi wszystkie otrzymane płatności, niezwłocznie, a w każdym przypadku nie później niż 14 dni od dnia, w którym zostanie poinformowane o wykonaniu prawa odstąpienia od umowy. Jeżeli oświadczenie o odstąpieniu zostanie złożone przez Kupującego po rozpoczęciu świadczenia przez Studio Tekst usług, to zwrotowi będzie podlegać kwota należna za niewykonaną jeszcze usługę (zwrot proporcjonalny).

Prawo odstąpienia od umowy nie przysługuje Klientom, którzy nie zawierają umowy jako konsument (w tym również osobom fizycznym zawierającym umowę w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, osobom prawnym, jednostkom organizacyjnym nieposiadającym osobowości prawnej).

7. Inne

W sprawach nieuregulowanych w niniejszym Regulaminie mają zastosowanie zapisy Regulaminu usług, przepisy Kodeksu cywilnego, przepisy Ustawy o świadczeniu usług drogą elektroniczną. Ustawy o prawach konsumenta oraz inne właściwe przepisy prawa polskiego. Serwis Studio Tekst świadczy usługi zgodnie z Kodeksem Dobrych Praktyk Polskiego Stowarzyszenia Biur Tłumaczeń, z którego tekstem można zapoznać się tutaj : <http://www.psb.t.org.pl/kodeks>

– W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt: telefoniczny pod numerem 34 3680964 w dni robocze w godzinach od 8.00 do 16.00 lub drogą elektroniczną na adres biuro@studio-tekst.com.pl.

Załącznik:

WZÓR FORMULARZA ODSTĄPIENIA OD UMOWY

(formularz ten należy wypełnić i odesłać tylko w przypadku chęci odstąpienia od umowy)

Do: **Studio Tekst Tłumaczenia Tekstów On-line Czesław Grochowina**
ul. Kawodrzańska 10
42-202 Częstochowa

Ja/My niżej podpisany/i _____, niniejszym informuję/y o moim/naszym odstąpieniu od umowy o świadczenie usług w zakresie tłumaczenia tekstów _____.

Data zawarcia umowy: _____ Imię i nazwisko konsumenta(-ów): _____

Adres konsumenta: _____ Data: _____

[Podpis]